



Број: 17-14-1-2177-2/15  
Сарајево, 07. септембар 2015. године



PRIMLJENI	08-09-2015		
Organizacione jedinica	Administrativna jedinica	Kodni broj	Broj prijave
04.02-	05-2-	1172	15

**ПАРАЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет: Сагласност за ратификацију уговора, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Уговор између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о правима и обавезама кориштења вода из јавних система за водоснабдијевање пресјечених државном границом, који је г. Мирко Шаровић, министар спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине, потписао у Брчком 06. септембра 2015. године.**

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**

**Борис Буха**





Broj: 08/1-22-05-2-22046-3/15  
Sarajevo, 31. 8. 2015. godine

**PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

**Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obvezama korištenja voda iz javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom**

Dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obvezama korištenja voda iz javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom, potpisanog u Brčkom, 6. srpnja 2015. godine na hrvatskome, srpskom, bosanskom i hrvatskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 3. redovitoj sjednici, održanoj 11. veljače 2015. godine, prihvatilo navedeni ugovor i za njegovo potpisivanje ovlastilo Mirka Šarovića, ministra vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji predmetnog ugovora.

**S poštovanjem,**



*M* **MINISTAR**  
Igor Crnadak

## PRIJEDLOG

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine ( Odluka broj: \_\_\_\_\_ od \_\_\_\_\_ godine ), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na \_\_\_ sjednici, održanoj \_\_\_\_\_ godine , donijelo je

### **O D L U K U**

#### **O RATIFIKACIJI UGOVORA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE HRVATSKE O PRAVIMA I OBVEZAMA KORIŠTENJA VODA IZ JAVNIH VODOOPSKRBNIH SUSTAVA PRESJEČENIH DRŽAVNOM GRANICOM**

#### **Članak 1.**

Ratificira se Ugovor između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o pravima i obvezama korištenja voda iz javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom, potpisan 6. srpnja 2015. godine u Brčkom, na hrvatskome, srpskom, bosanskom i hrvatskom jeziku.

#### **Članak 2.**

Tekst Ugovora glasi:

**U G O V O R**

**IZMEĐU**

**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**

**VLADE REPUBLIKE HRVATSKE**

**O PRAVIMA I OBVEZAMA KORIŠTENJA VODA**

**IZ JAVNIH VODOOPSKRBNIH SUSTAVA PRESJEČENIH DRŽAVNOM**

**GRANICOM**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke),

- u namjeri uređivanja međusobnih prava, obveza i odgovornosti za korištenje voda s izvorišta koja se nalaze na državnom području jedne države, a koja se koriste za javnu vodoopskrbu i na državnom području druge države, a osobito za ostvarivanje prava na vodu, kao i obveze za ostvarivanje takvog prava;
- polazeći od odredaba Ugovora između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodnogospodarskih odnosa, potpisanog 11. srpnja 1996. godine u Dubrovniku;
- polazeći od primjene načela o racionalnom korištenju voda;
- poštujući načelo ravnopravnosti i uzajamne koristi;

sporazumjeli su se kako slijedi:

## **I. OPĆE ODREDBE**

### Članak 1.

Sukladno Ugovoru između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodnogospodarskih odnosa, ugovorne stranke utvrđuju zajednički interes za korištenje voda za potrebe javne vodoopskrbe iz izgrađenih javnih vodoopskrbnih sustava s državnog područja jedne države, za stanovništvo na državnom području druge države.

### Članak 2.

Ugovorne stranke su suglasne da se iz javnih vodoopskrbnih sustava izgrađenih na državnom području jedne države opskrbljuju i potrošači na javnim vodoopskrbnim sustavima na državnom području druge države, ako ti povezani sustavi čine jedinstvenu tehničku cjelinu, na koju je sustav dimenzioniran i ako su isti dogovorno građeni.

### Članak 3.

Odredbe ovog Ugovora odnose se na sve izgrađene javne vodoopskrbne sustave, koji su postojali do nadnevnika potpisivanja ovog Ugovora, a koji su u vlasništvu subjekata s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode, neovisno u čijem su vlasništvu sustavi na državnom području druge države.

#### Članak 4.

Odredbe ovog Ugovora također se odnose i na sve buduće javne vodoopskrbne sustave koji će se graditi sukladno dogovorima jedinica lokalne samouprave (općina i gradova) i nadležnih komunalnih trgovačkih društava/komunalnih poduzeća (u daljnjem tekstu: zainteresirane stranke) koja će upravljati budućim sustavima, s državnih područja obiju država uz prethodnu zajedničku suglasnost ugovornih stranaka, putem Povjerenstva za vodno gospodarstvo Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske, osnovanog Ugovorom između Vlade Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o uređenju vodnogospodarskih odnosa (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo).

## II. PRAVA I OBVEZE

### 1. Pravo na vodu

#### Članak 5.

Ugovorne stranke su suglasne da na temelju ovog Ugovora zainteresirane stranke čiji sustavi javne vodoopskrbe su ili će biti presječeni državnom granicom, potpišu provedbeni ugovor o isporuci/prihvaćanju vode (u daljnjem tekstu: provedbeni ugovor), pri čemu obvezno mora biti iskazana maksimalna količina vode koja se može isporučiti/prihvatiti.

Na provedbeni ugovor, jedna od zainteresiranih stranaka mora zatražiti pisanu suglasnost Povjerenstva.

Ako Povjerenstvo odobri provedbeni ugovor o tome donosi Odluku, u kojoj izričito navodi maksimalnu količinu vode koja se može isporučiti iz vodoopskrbnog sustava jedne države u vodoopskrbni sustav druge države.

Nakon što Povjerenstvo odobri provedbeni ugovor, isti stupa na snagu.

#### Članak 6.

Ugovorne stranke su suglasne da se za sustave iz članka 4. ovog Ugovora, prije početka građenja, uz provedbeni ugovor iz članka 5. ovog Ugovora priloži i odgovarajuća dokumentacija s tehničkim rješenjima, iz koje će biti razvidno da postoje raspoložive količine vode koje se mogu isporučiti s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode, bez štetnih posljedica za tu državu, kao i dokaz da će u graničnom profilu primopredaje vode biti ugrađen mjerni uređaj.

## Članak 7.

Provedbenim ugovorom iz članka 5. ovog Ugovora trebaju biti definirana sva relevantna pitanja vezana za izgradnju, korištenje, upravljanje i održavanje javnih vodoopskrbnih sustava presječenih državnom granicom ugovornih stranaka (odnosi se na javne vodoopskrbne sustave iz članaka 3. i 4. ovog Ugovora), a osobito:

- podaci o maksimalnoj dozvoljenoj količini vode s izvorišta koja se može koristiti za potrebe javne vodoopskrbe potrošača;
- jasno iskazane potrebe za vodoopskrbu potrošača (iz budućeg ili postojećeg sustava) na državnom području države u kojoj se nalazi vodozahvat;
- jasno iskazane potrebe za vodoopskrbu potrošača u sustavu na državnom području druge države;
- način sufinanciranja izgradnje zajedničkih objekata za sustave koji su zajednički građeni ili će biti zajednički građeni, čime se ostvaruje pravo jedinice lokalne samouprave iz druge države na „maksimalnu količinu vode“ koja će se isporučivati;
- za sustave koji nisu zajednički građeni (u kojima nije ostvareno sufinanciranje jedinica lokalne samouprave iz druge države), zahtijevana „maksimalna količina vode“ koja će se isporučivati;
- participacija zainteresiranih stranaka u pokrivanju dijela troškova investicijskog održavanja zajedničkih objekata, u odnosu na Odlukom iz članka 5. stavka 3. ovog Ugovora odobrenu količinu vode koja se može isporučiti;
- odgovarajuća tehnička dokumentacija temeljem koje je sustav izgrađen ili će tek biti građen, a koja čini sastavni dio provedbenog ugovora;
- način određivanja jedinične cijene prema kojoj će se vršiti obračun utrošene vode zainteresiranoj strani s državnog područja druge države, kao i način i postupak utvrđivanja promjene jedinične cijene;
- lokacije na kojima će biti (ili već jesu) uspostavljeni mjerni profili s odgovarajućim mjernim uređajima prema čijim mjerenjima će se vršiti evidencija i obračun za isporučene količine vode;
- obveza ugradnje i održavanja mjernog uređaja zainteresirane stranke koja isporučuje vodu, kao i povremene kontrole i prava na očitavanje istog od zainteresirane stranke koja prihvaća vodu;
- obveza zainteresirane stranke iz jedne države koja isporučuje vodu da zainteresiranoj strani iz druge države osigura odgovarajuću kvalitetu vode na lokacijama isporuke (mjerni profili) sukladno važećim propisima svoje države, da redovito organizira odgovarajuću

kontrolu, te da rezultate ispitivanja trajno čuva i temeljem zahtjeva iste dostavi zainteresiranoj stranci s državnog područja druge države;

- način postupanja i upravljanja u izvanrednim situacijama (kvarovi na osnovnim objektima zajedničkog sustava, smanjenje izdašnosti izvorišta, iznenadna onečišćenja izvorišta, provođenje redukcija u isporuci vode i slično);
- obveze i prava zainteresirane stranke s državnog područja države koja preuzima vodu vezano za održavanje objekata od zajedničkog interesa kako u redovitim tako i u izvanrednim situacijama;
- ugovorena količina vode koja će se isporučiti u jednoj kalendarskoj godini, s dozvoljenim odstupanjima, ukoliko je godina vlažna ili suha;
- tzv. „minimalna količina vode“ koja se mora platiti zainteresiranoj stranci koja isporučuje vodu, ako ista isporuči manju količinu vode od „minimalne količine vode“, a isključivo u slučaju da nije postojala potreba za trošenjem ugovorene količine vode, radi podmirenja troškova tzv. „hladnog pogona“.

#### Članak 8.

Ugovorne stranke su suglasne da ukupne količine vode koje se koriste za državno područje druge države ne prelaze ukupno raspoložive količine utvrđene Odlukom Povjerenstva iz članka 5. stavka 3. ovog Ugovora.

Za svaku promjenu količina većih od odobrenih Odlukom iz članka 5. stavka 3. ovog Ugovora, potrebno je ponoviti postupak ishodaenja navedene Odluke, kao da se radi o novom zahtjevu.

#### Članak 9.

Ugovorne stranke prihvaćaju pravilo da se u slučaju nedostatka vode u sustavu zbog nepredviđenih kvarova, kao i uslijed eventualne smanjene izdašnosti vode na izvorištima sustava vrši redukcija vode na isti način prema svim potrošačima jedinstvenog tehničkog sustava, neovisno o tome na kojem se dijelu državnog područja nalazi izvorište.

U tom slučaju, zainteresirana stranka s državnog područja države u kojoj se nalazi izvorište vode ili se dogodio kvar na mreži, o istom mora žurno pisanim putem, a najkasnije u roku od 24 sata od trenutka nastanka problema, odnosno donošenja odluke o provedbi redukcije vode, obavijestiti zainteresiranu stranku s državnog područja druge države.



## 2. Cijena vode

### Članak 10.

Ugovorne stranke su suglasne da temeljna cijena vode na osnovnim objektima zajedničkog sustava bude jedinstvena za sve korisnike s državnih područja obiju država ukoliko je sustav izgrađen zajedničkim sredstvima.

Pod osnovnim objektima zajedničkog sustava podrazumijevaju se: crpne stanice, tlačni cjevovodi, vodospreme i gravitacijski cjevovodi na potezu od zahvata vode do mjernog mjesta.

Ugovorne stranke su suglasne da za vodoopskrbne sustave koji su zajednički građeni ili će biti zajednički građeni, temeljnu cijenu vode predlaže Regulatorno tijelo sastavljeno od predstavnika zainteresiranih stranaka provedbenog ugovora, po načelima utvrđenim ovim Ugovorom.

### Članak 11.

Ako sustav nije ili neće biti izgrađen zajedničkim sredstvima, ugovorne stranke su suglasne da temeljnu cijenu vode određuje zainteresirana stranka koja upravlja vodoopskrbnim sustavom.

### Članak 12.

Temeljna cijena vode utvrđena sukladno člancima 10. i 11. ovog Ugovora, unosi se u provedbeni ugovor iz članka 5. ovog Ugovora.

Temeljna cijena vode obuhvaća minimalno sljedeće kalkulacijske elemente:

- koncesijsku naknadu, koju plaća komunalno trgovačko društvo/komunalno poduzeće s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode;
- naknadu za korištenje voda, koju plaća komunalno trgovačko društvo/komunalno poduzeće s državnog područja države na kojem se nalazi zahvat vode;
- materijal i usluge za održavanje objekata i opreme;
- trošak električne energije i drugih energenata;
- izdatke za zaposlene;
- amortizaciju na teret ukupnog prihoda;

- ostale troškove (osiguranje, sudski troškovi, razne usluge, nenaplaćena potraživanja i ispravljena potraživanja od kupaca i dr.).

Temeljna cijena vode mijenjat će se po potrebi, ovisno o promjenama jednog ili više navedenih kalkulacijskih elemenata, sukladno odredbama provedbenog ugovora.

#### Članak 13.

Temeljna cijena vode nije opterećena sljedećim kalkulacijskim elementima:

- naknadom za zaštitu voda;
- porezom na dodanu vrijednost;
- javnim davanjima (državnim i lokalnim).

#### Članak 14.

Na cijenu vode koja se isporučuje zainteresiranoj stranci s državnog područja druge države ne naplaćuje se carina.

#### Članak 15.

Zainteresirana stranka koja prihvaća vodu, na isporučenu vodu krajnjim potrošačima obračunava sve troškove i sva davanja prema propisima svoje države.

### III. ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 16.

Ovaj Ugovor se može mijenjati i dopunjavati samo uz pisani sporazum ugovornih stranaka.

#### Članak 17.

Za provedbu ovog Ugovora nadležno je Povjerenstvo.

#### Članak 18.

U slučaju spora o tumačenju ili primjeni ovog Ugovora za koji rješenje nije moguće postići na razini Povjerenstva, ugovorne stranke nastojat će riješiti spor međusobnim konzultacijama i pregovorima.

Ako se spor ne riješi na način predviđen stavkom 1. ovog članka, ugovorne stranke podnijet će zahtjev za rješavanje spora arbitražnom sudu, sukladno članku 22. stavku 2.b) Konvencije o zaštiti i uporabi prekograničnih vodotoka i međunarodnih jezera, sastavljene u Helsinkiju, 17. ožujka 1992. godine.

#### Članak 19.

Ovaj Ugovor stupa na snagu nadnevkom primitka posljednje pisane obavijesti diplomatskim putem kojom se ugovorne stranke međusobno izvješćuju da su ispunjeni svi uvjeti predviđeni njihovim unutarnjim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu, a privremeno se primjenjuje od nadnevka potpisivanja.

#### Članak 20.

Ovaj Ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme.

Svaka ugovorna stranka može u bilo koje vrijeme otkazati ovaj Ugovor s time da o otkazu pisano obavijesti drugu ugovornu stranku diplomatskim putem. U tom slučaju Ugovor prestaje godinu dana nakon što druga ugovorna stranka primi obavijest o otkazu Ugovora.

Sastavljeno u \_\_\_\_\_, dana \_\_\_\_\_, u dva izvornika, svaki na službenim jezicima Bosne i Hercegovine: bosanskom, hrvatskom i srpskom, i hrvatskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

**ZA VIJEĆE MINISTARA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**ZA VLADU  
REPUBLIKE HRVATSKE**

### Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "*Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori*" na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: \_\_\_\_\_  
Sarajevo, \_\_\_\_\_ godine

**PREDSJEDATELJ**

**Dr. Dragan Čović**